III

(Acte pregătitoare)

CONSILIU

POZIȚIA COMUNĂ (CE) NR. 28/2008

adoptată de către Consiliu la 18 noiembrie 2008

în vederea adoptării Directivei 2008/…/CE a Parlamentului European și a Consiliului din … de modificare a Directivei 80/181/CEE a Consiliului privind apropierea legislațiilor statelor membre referitoare la unitățile de măsură

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2008/C 330 E/01)

PARLAMENTUL EUROPEAN ȘI CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene, în special articolul 95,

având în vedere propunerea Comisiei,

având în vedere avizul Comitetului Economic și Social European ([1]),

hotărând în conformitate cu procedura stabilită la articolul 251 din tratat ([2]),

întrucât:

(1) Prin Directiva 80/181/CEE ([3]) se solicită Regatului Unit și Irlandei să stabilească o dată limită pentru aplicarea derogărilor, în cazurile în care acestea sunt încă în vigoare, cu privire la unitățile de măsură denumite „pint” pentru laptele în sticle reutilizabile, berea și cidrul la butoi, „mile” pentru indicatoarele de trafic rutier și de viteză, precum și „troy ounce” pentru tranzacțiile cu metale prețioase. Cu toate acestea, experiența a demonstrat că, dat fiind caracterul local al acestor derogări și numărul limitat de produse vizate, menținerea derogărilor nu ar conduce la o barieră netarifară în calea comerțului și, în consecință, nu mai este nevoie să se renunțe la aceste derogări.

(2) Este necesar să se precizeze că domeniul de aplicare al Directivei 80/181/CEE este în concordanță cu obiectivele menționate la articolul 95 din tratat și nu se limitează la anumite domenii de acțiune comunitară.

(3) Directiva 80/181/CEE permite utilizarea unor indicații suplimentare, pe lângă unitățile de măsură legale stabilite la capitolul I din anexa la directiva menționată anterior, până la 31 decembrie 2009. Cu toate acesta, pentru a evita crearea de obstacole pentru întreprinderile din Comunitate care exportă către anumite țări terțe care solicită utilizarea altor unități de măsură decât cele stabilite la capitolul I, este adecvat să se mențină autorizația de utilizare a indicațiilor suplimentare.

(4) Directiva 80/181/CEE sprijină funcționarea fără impedimente a pieței interne prin nivelul de armonizare a unităților de măsură pe care îl impune. În acest context,este oportună monitorizarea de către Comisie a evoluțiilor pieței legate de respectiva directivă și de punerea sa în aplicare, în special cu privire la posibilele obstacole în calea funcționării pieței interne precum și la necesitatea unor armonizări suplimentare pentru a depăși obstacolele respective.

(5) Este oportună continuarea, cu fermitate, de către Comisie, în contextul relațiilor sale comerciale cu țările terțe, inclusiv în cadrul Consiliului economic transatlantic, a urmăririi acceptării pe piețele din țările terțe a produselor pe ale căror etichete sunt indicate doar unități din Sistemul internațional de unități de măsură (SI).

(6) Indicațiile suplimentare ar putea permite, în plus, trecerea treptată și fără probleme la noi unități metrice care ar putea fi introduse la nivel internațional.

([1]) JO C 120, 16.5.2008, p. 14.
([2]) Avizul Parlamentului European din 29 noiembrie 2007 (JO C 297 E, 20.11.2008, p. 105), Poziția comună a Consiliului din 18 noiembrie 2008 și Poziția Parlamentului European din … (nepublicată încă în Jurnalul Oficial).
([3]) JO L 39, 15.2.1980, p. 40.

(7) În 1995, Conferința generală privind greutățile și măsurile a decis să elimine categoria de unități SI suplimentare ca și categorie separată în SI și să considere unitățile „radian" și „steradian" ca fiind unități SI derivate adimensionale ale căror denumiri și simboluri pot fi utilizate, fără a fi obligatoriu, în exprimarea altor unități SI derivate, în funcție de necesități.

(8) În 1999, Conferința generală privind greutățile și măsurile a adoptat, în cadrul SI, „katalul", al cărui simbol este „kat", ca unitate SI pentru măsurarea activității catalitice. Scopul acestei noi unități de măsură SI armonizată era de a asigura o descriere coerentă și uniformă a unităților de măsură în domeniul medicinei și al biochimiei și, pe cale de consecință, de a elimina orice risc de confuzie provenind din utilizarea unor unități nearmonizate.

(9) În 2007, Conferința generală privind greutățile și măsurile a adoptat o notă pentru definirea „kelvinului", în vederea eliminării uneia dintre sursele majore de variabilitate observată între diferitele realizări ale punctului triplu al apei. „Kelvinul" este definit ca fiind o fracțiune din temperatura termodinamică a punctului triplu al apei. Nota se referă la o apă cu o compoziție izotopică specifică.

(10) Deoarece acrul nu mai este utilizat la înregistrarea în cadastru în Regatul Unit și în Irlanda, nu mai este nevoie să se prevadă o derogare în această privință.

(11) În conformitate cu punctul 34 din Acordul interinstituțional pentru o mai bună legiferare ([1]), statele membre sunt încurajate să întocmească, în interes propriu și în interesul Comunității, tabele proprii care să ilustreze, pe cât posibil, corespondența dintre prezenta directivă și măsurile de transpunere și să le facă publice.

(12) În consecință, Directiva 80/181/CEE ar trebui modificată,

ADOPTĂ PREZENTA DIRECTIVĂ:

Articolul 1

Modificări

Directiva 80/181/CEE se modifică după cum urmează:

1. Articolul 1 litera (b) se înlocuiește cu următorul text:

„(b) cele enumerate în capitolul II din anexă, doar în acele state membre în care erau autorizate la 21 aprilie 1973.";

2. Articolul 2 litera (a) se înlocuiește cu următorul text:

„(a) Obligațiile care decurg din articolul 1 se referă la instrumentele de măsură utilizate, la măsurătorile realizate și la indicațiile de cantitate exprimate în unități de măsură.";

3. Articolul 3 alineatul (2) se înlocuiește cu următorul text:

„(2) Utilizarea de indicații suplimentare este autorizată.";

4. Se introduce următorul articol:

„Articolul 6b

Comisia monitorizează evoluțiile pieței legate de prezenta directivă și de punerea sa în aplicare în ceea ce privește funcționarea fără impedimente a pieței interne și a comerțului internațional și înaintează un raport cu privire la evoluțiile respective, însoțit de propuneri atunci când este cazul, Parlamentului European și Consiliului, până la 31 decembrie 2019.";

5. Anexa se modifică după cum urmează:

(a) la capitolul I punctul 1.1, paragraful intitulat „Unitatea de temperatură termodinamică" se înlocuiește cu următorul text:

„Unitatea de temperatură termodinamică

Kelvinul, unitate de temperatură termodinamică, este fracțiunea 1/273,16 din temperatura termodinamică a punctului triplu al apei.

Această definiție se referă la apa care are o compoziție izotopică definită prin următoarele cantități de substanță: 0,000 155 76 moli de ^{2}H pe mol de ^{1}H, 0,000 379 9 moli de ^{17}O pe mol de ^{16}O și 0,002 005 2 moli de ^{18}O pe mol de ^{16}O.

[Cea de a treisprezecea CGPM (1967), rezoluția 4, și cea de a douăzeci și treia CGPM (2007), rezoluția 10]";

(b) la capitolul I punctul 1.1.1, titlul se înlocuiește cu următorul text:

„Denumirea specială și simbolul unității SI derivate de temperatură pentru exprimarea temperaturii Celsius";

(c) la capitolul I punctul 1.2, titlul se înlocuiește cu următorul text:

„1.2. Unități SI derivate";

(d) la capitolul I, punctul 1.2.1 se elimină;

(e) la capitolul I, punctele 1.2.2 și 1.2.3 se înlocuiesc după cum urmează:

„1.2.2. Reguli generale pentru unitățile SI derivate

Unitățile derivate coerent în raport cu unitățile fundamentale SI sunt date ca expresii algebrice sub formă de produse ale puterilor unităților fundamentale SI cu un factor numeric egal cu 1.

([1]) JO C 321, 31.12.2003, p. 1.

1.2.3. Unități SI derivate cu denumiri și simboluri speciale

Mărime	Unitatea SI		Expresie	
	Nume	Simbol	În funcție de alte unități SI	În funcție de unitățile SI fundamentale
Unghi plan	radian	rad		$m \cdot m^{-1}$
Unghi solid	steradian	sr		$m^2 \cdot m^{-2}$
Frecvență	hertz	Hz		s^{-1}
Forță	newton	N		$m \cdot kg \cdot s^{-2}$
Presiune, tensiune mecanică	pascal	Pa	$N \cdot m^{-2}$	$m^{-1} \cdot kg \cdot s^{-2}$
Energie, lucru mecanic, cantitate de căldură	joule	J	$N \cdot m$	$m^2 \cdot kg \cdot s^{-2}$
Putere ([1]), flux energetic	watt	W	$J \cdot s^{-1}$	$m^2 \cdot kg \cdot s^{-3}$
Cantitate de electricitate, sarcină electrică	coulomb	C		$s \cdot A$
Potențial electric, tensiune electrică, tensiune electromotoare	volt	V	$W \cdot A^{-1}$	$m^2 \cdot kg \cdot s^{-3} \cdot A^{-1}$
Rezistență electrică	ohm	Ω	$V \cdot A^{-1}$	$m^2 \cdot kg \cdot s^{-3} \cdot A^{-2}$
Conductanță electrică	siemens	S	$A \cdot V^{-1}$	$m^{-2} \cdot kg^{-1} \cdot s^3 \cdot A^2$
Capacitate electrică	farad	F	$C \cdot V^{-1}$	$m^{-2} \cdot kg^{-1} \cdot s^4 \cdot A^2$
Flux de inducție magnetică	weber	Wb	$V \cdot s$	$m^2 \cdot kg \cdot s^{-2} \cdot A^{-1}$
Inducție magnetică	tesla	T	$Wb \cdot m^{-2}$	$kg \cdot s^{-2} \cdot A^{-1}$
Inductanță	henry	H	$Wb \cdot A^{-1}$	$m^2 \cdot kg \cdot s^{-2} \cdot A^{-2}$
Flux luminos	lumen	lm	$cd \cdot sr$	cd
Iluminare	lux	lx	$lm \cdot m^{-2}$	$m^{-2} \cdot cd$
Activitate (a unui radionuclid)	becquerel	Bq		s^{-1}
Doză absorbită, energie comunicată masică, kerma, indicele dozei absorbite	gray	Gy	$J \cdot kg^{-1}$	$m^2 \cdot s^{-2}$
Echivalent al dozei absorbite	sievert	Sv	$J \cdot kg^{-1}$	$m^2 \cdot s^{-2}$
Activitate catalitică	katal	kat		$mol \cdot s^{-1}$

([1]) Nume speciale pentru unitatea de putere: numele volt-amper (simbol «VA»), când este utilizat pentru exprimarea puterii aparente a curentului electric alternativ, și var (simbol «var»), când este utilizat pentru exprimarea puterii electrice reactive. Unitatea de măsură «VAR» nu este inclusă in rezoluțiile CGPM.

Unitățile derivate din unitățile SI fundamentale pot fi exprimate în funcție de unitățile de măsură enumerate în capitolul I.

În particular, unitățile SI derivate pot fi exprimate prin nume și simboluri speciale prezentate în tabelul de mai sus; de exemplu, unitatea SI a viscozității dinamice poate fi exprimată ca $m^{-1} \cdot kg \cdot s^{-1}$ sau $N \cdot s \cdot m^{-2}$ sau $Pa \cdot s$.";

(f) La capitolul II, se elimină următorul rând din tabel:

„Cadastru	acru	1 ac = 4 047 m^2	ac";

(g) La capitolul II, ultima teză se înlocuiește cu următorul text: „Unitățile enumerate în prezentul capitol pot fi combinate între ele sau cu unitățile enumerate la capitolul I pentru a forma unități compuse.”.

Articolul 2

Transpunere

(1) Statele membre adoptă și publică, până la 31 decembrie 2009 cel târziu, actele cu putere de lege și actele administrative necesare pentru a se conforma prezentei directive. Statele membre comunică de îndată Comisiei textul măsurilor respective.

Statele membre aplică măsurile respective începând cu 1 ianuarie 2010.

Atunci când statele membre adoptă măsurile respective, acestea conțin o trimitere la prezenta directivă sau sunt însoțite de o asemenea trimitere la data publicării lor oficiale. Statele membre stabilesc modalitățile de efectuare a acestei trimiteri.

(2) Statele membre comunică Comisiei textele principalelor dispoziții de drept intern adoptate în domeniul reglementat de prezenta directivă.

Articolul 3

Intrarea în vigoare

Prezenta directivă intră în vigoare în a douăzecea zi de la data publicării *în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Articolul 4

Destinatari

Prezenta directivă se adresează statelor membre.

Adoptată la

Pentru Parlamentul European	*Pentru Consiliu*
…	…
Președintele	*Președintele*

EXPUNERE DE MOTIVE A CONSILIULUI

I. INTRODUCERE

1. La 10 septembrie 2007, Comisia a adoptat o propunere de directivă a Parlamentului European și a Consiliului de modificare a Directivei 80/181/CEE privind apropierea legislațiilor statelor membre referitoare la unitățile de măsură.

2. La 26 septembrie 2007, Consiliul a decis să consulte Comitetul Economic și Social, care a emis avizul său la 12 decembrie 2007.

3. Parlamentul European și-a dat avizul la prima lectură, la 29 noiembrie 2007. Avizul Parlamentului nu conține niciun amendament la propunerea Comisiei.

4. La 15 iulie 2008, Consiliul a ajuns la un acord politic în vederea adoptării unei poziții comune în conformitate cu articolul 251 din tratat.

5. La data de 18 noiembrie 2008 Consiliul a adoptat poziția sa comună privind propunerea, astfel cum figurează în documentul 11915/08.

II. OBIECTIVE

6. Obiectivele generale ale propunerii Comisiei constau în actualizarea Directivei 80/181/CEE, pentru:

   — a include în domeniul său de aplicare protecția consumatorului și mediul,

   — a include ca unitate de măsură legală o nouă unitate de măsură din Sistemul Internațional de Unități (SI) ([1]),

   — a permite utilizarea de indicații suplimentare pe termen nedeterminat,

   — a nu a elimina cerința impusă Regatului Unit și Irlandei de a pune capăt derogărilor locale pentru pintă, milă și uncia troy acolo unde acestea sunt încă utilizate.

III. POZIȚIE COMUNĂ

Observații generale

7. Consiliul, care este de acord cu obiectivele propunerii, a depus, totuși, eforturi vizând îmbunătățirea unor dispoziții și adăugarea unor dispoziții noi, în special pentru a reflecta în legislația comunitară unele modificări suplimentare la sistemul SI și a prevedea un raport al Comisiei privind evoluțiile legate de Directiva 80/181/CEE, mai ales în ceea ce privește buna funcționare a pieței interne și a comerțului internațional.

Buna funcționare a pieței interne și acceptarea unităților SI la nivel internațional

8. Directiva 80/181/CEE a Consiliului a fost revizuită o dată la zece ani cu privire la derogări locale și utilizarea de indicații suplimentare. Consiliul este de acord cu intenția propunerii, care este de a ameliora certitudinea juridică prin eliminarea termenului pentru derogările de la principiul general conform căruia unitățile SI ar trebui utilizate cât mai mult posibil. Cu toate acestea, Consiliul consideră că este important să se urmărească îndeaproape efectele directivei asupra unităților de măsură, în ceea ce privește buna funcționare a pieței interne și în ceea ce privește comerțul internațional. În acest scop, Consiliul a introdus un nou articol 6b, care prevede un raport al Comisiei privind respectivele efecte, la zece ani de la intrarea în vigoare a prezentei directive de modificare.

9. Pentru a explica dispozițiile articolului 6b și pentru a reflecta importanța monitorizării de către Comisie a bunei funcționări a pieței interne, Consiliul a adăugat un nou considerent (4). De asemenea, Consiliul a dorit să atragă atenția asupra necesității de a se continua acceptarea pe piețele din state terțe a produselor etichetate numai în unități SI, și a introdus, în acest scop, un considerent (5).

([1]) SI înseamnă „Système International d'unité de mesure". Acesta se bazează pe Convenția de la Paris din 1875 și este actualizat periodic de Conferința generală privind greutățile și măsurile („Conférence générale des poids et mesures"- CGPM). Cele mai cunoscute unități de măsură ale sistemului SI sunt metrul, kilogramul și secunda.

Evoluții în cadrul sistemului SI

10. Consiliul este de acord cu obiectivul Comisiei de a introduce în legislația comunitară noua unitate SI „katal". Cu toate acestea, dorește ca alte evoluții din cadrul sistemului SI să fie, de asemenea, reflectate în legislația comunitară. Prin urmare, definiția termenului „kelvin" prevăzută la capitolul I punctul 1.1 din anexa la directivă este actualizată astfel încât să reflecte rezoluția 10 din cea de a 23-a Conferință generală privind greutățile și măsurile (CGPM 2007). În plus, punctele 1.2.1. și 1.2.3. din capitolul I din anexă sunt modificate astfel încât să reflecte decizia CGPM din 1995 de a considera unitățile „radian" și „steradian" adimensionale.

11. Modificările la anexă sunt reflectate în noile considerente (7) și (9).

Alte modificări la propunerea Comisiei

12. Consiliul a adus unele modificări minore considerentelor (3) și (6), pentru a reflecta raționamentul care a stat la baza celorlalte modificări la propunere. De asemenea, a aliniat articolul 2 cu textul convenit pentru multe documente similare și, în consecință, a adăugat un nou considerent (11). În fine, au fost introduse în anexă unele modificări cu caracter pur tehnic, rezultate din modificările descrise la punctul 10.

IV. **CONCLUZIE**

13. Poziția comună a Consiliului are aceleași obiective generale ca și propunerea Comisiei de directivă de modificare. Modificările au fost introduse cu intenția de a contribui la obiectivele generale ale Directivei 80/181/CEE privind unitățile de măsură. Comisia a indicat, la momentul în care Consiliul a ajuns la un acord politic, că acceptă, în general, modificările Consiliului la propunere.